

# First Day of School

## 上学的第一天



New Year's Day is sort of like the first day of school. It's as though God gives us each a spotless new notebook, sharp new pencils, new textbooks full of new lessons, and a fresh start. Whether or not that comes as a happy thought to you probably depends on how well you did in the last grade, last year. If you excelled, you're probably ready to greet the new year with high hopes and bring-it-on enthusiasm. If you just barely squeaked by, you probably feel something between jitters and trepidation.

新年元旦有点像是上学的第一天。这就好像是上帝给了我们每个人一本全新的笔记本、刚削好的新铅笔、内容全是些新课程的新课本，和一个全新的开始。你是否带着快乐的心情来面对，大概取决于你在上学期的表现如何。如果你曾表现优异，那么你可能会准备好以厚望和对未来不设限的热情，来迎接新的一年。如果你曾只是勉强通过，那么你可能会感到有些紧张和惶恐。

Either way, this coming year can be your best yet because Jesus wants to be your personal tutor. He's pretty smart, and if you're smart you'll take Him up on His offer. Who could better help you through the school of life? After all, He designed the course, wrote the textbook, and put together the tests, so of course He understands the material inside and out and has all the answers. What's more, He loves you dearly and wants to see you succeed even more than you do.

不论你的情况是哪一种，接下来的一年能够是你最好的一年，因为耶稣想要做你个人的导师。他非常聪明，如果你够聪明，你会接纳他的建议。有谁更能够帮助你通过人生大学呢？毕竟，是他议定了课程、写了教科书，并编排了试题的，所以他当然完全理解其中所有细节，且有所有的答案。更棒的是，他非常爱你，他甚至比你更想看到你成功。



As you learn to take your questions and problems to Him and let Him explain how He sees them, you'll find that things will click like never before. He will help you solve even the toughest problems, and teach you to capitalize on your mistakes by turning them into learning opportunities. He's patient, loving, and wise—and did I mention He knows better than anyone how to make learning fun?

当你学会将问题和困扰交给他，让他向你解释他对它们的看法如何，你将发现事情会进行顺利，这是以前从未发生过的。他会帮助你解决甚至最棘手的问题，并教导你如何利用你的错误，把它们变成学习的机会。他充满耐心、爱心和智慧，还有我是否提到，他比任何人都知道怎么让学习变得很有趣呢！





Why struggle on your own for a passing grade when Jesus can help you make the honor roll? And when the final exam comes around, Jesus will help you ace that too, and you'll be so proud when you hear Him say, "Well done!"

当耶稣能够帮助你名录在优等学生册上时，为什么要独自挣扎、只是勉强通过而已呢？当期末考试来临时，耶稣也将帮助你获得优异成绩，你将会听到他对你说，“做得好！”，并会觉得自豪。



[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)